



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.WAT/WG.4/2005/6  
EUR/05/5047554/6  
23 September 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО  
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

**и**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН, ПОДПИСАВШИХ ПРОТОКОЛ  
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ**

**Рабочая группа по проблемам воды и здоровья**

Пятое совещание

Женева, 5-7 декабря 2005 года

Пункт 12 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИМОЙ  
ПОД ЭГИДОЙ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА**

Документ подготовлен секретариатом

1. В соответствии с элементом 4.2.3 программы Рабочая группа поручила секретариату подготовить при содействии со стороны Председателя и заместителя Председателя элементы для проекта плана работы Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья (приложение). Предложение секретариата основано на итогах обсуждений, проведенных на предыдущих совещаниях Рабочей группы, и включает в себя возможные последующие мероприятия в рамках проводимой им работы.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает:

- a) рассмотреть предложения, содержащиеся в приложении, и принять те элементы, по которым следует провести дальнейшую работу с целью их внесения в проект плана работы в соответствии с Протоколом;
- b) подготовить дополнительные элементы для плана работы с учетом предложений Сторон и стран, не являющихся Сторонами;
- c) проинформировать секретариат о готовности Сторон и стран, не являющихся Сторонами, возглавить деятельность по осуществлению различных элементов плана работы или принять участие в ней;
- d) поручить секретариату провести оценку возможных затрат, связанных с осуществлением программы, включая оказание содействия в оплате путевых расходов участников, имеющих на это право;
- e) учредить специальную группу для завершения, при содействии секретариата, работы над проектом плана работы для его представления первому совещанию Сторон.

## Приложение

### **ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА ПЛАНА РАБОТЫ**

#### Обоснование:

Цель настоящего Протокола заключается в том, чтобы содействовать на всех соответствующих уровнях, т.е. в общегосударственном масштабе, а также в трансграничном и международном контексте, охране здоровья и благополучия человека, как на индивидуальной, так и на коллективной основе, в рамках устойчивого развития путем совершенствования управления водохозяйственной деятельностью, включая охрану водных экосистем, и предотвращения, ограничения и сокращения степени распространения заболеваний, связанных с водой.

Целью элементов плана работы является оказание помощи Сторонам в осуществлении Протокола. Планируемая деятельность будет способствовать определению целевых показателей, созданию систем мониторинга хода работы по реализации этих целевых показателей, связанных с бременем заболеваний и причинными факторами. К их числу относится обеспечение устойчивого водоснабжения и водохозяйственной деятельности в городах, и особенно в сельских районах. Ими также предусматривается минимизация негативного воздействия антропогенной деятельности (например, сбросов сточных вод, проектов по освоению водных ресурсов) на здоровье и безопасность человека. Наряду с этим элементы программы также нацелены на оказание содействия в решении проблем здравоохранения и снижения заболеваемости, вызываемой низким качеством воды.

С учетом результатов прошедшей в Осло встречи за "круглым столом" по проблемам воды и здоровья в Европе будет оказываться помощь по повышению качества подготовки проектов, реализуемых в соответствии с планами водохозяйственной деятельности в трансграничном, национальном и/или местном контексте. Также будет оказываться помощь по линии программ повышения качества водоснабжения и санитарии, и восстановлению неисправных систем водоснабжения и канализации, преимущественно в городских районах. Целью этой деятельности является облегчение доступа к источникам финансирования.

#### Органы, которые займутся осуществлением плана работы:

- Рабочая группа по проблемам воды и здоровья;
- Рабочая группа по мобилизации ресурсов и управлению;
- Комитет по вопросам соблюдения.

## **1. Пропагандирование и распространение информации**

### Цели:

- Распространение информации о деятельности, проводимой в соответствии с Протоколом или в связи с ним, повышение информированности о Протоколе и предоставление Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, информации в целях оказания им помощи в осуществлении Протокола;
- пропагандирование Протокола и позитивных результатов его осуществления в рамках всевозможных мероприятий, включая совещания и рабочие совещания, организуемые в соответствии с планом работы.

Предстоящая работа: Проводимая деятельность будет включать в себя информирование о Протоколе на региональных совещаниях высокого уровня и на международных совещаниях, разработку стратегии информационно-пропагандистской деятельности, включая подготовку инструментов по повышению информированности о Протоколе (например, подготовку компакт-дисков, создание вебсайта); и публикацию бюллетеней на английском, русском и французском языках и по возможности на арабском, испанском, китайском и немецком языках. Будет повышена ответственность и активность координационных центров, созданных в соответствии с Протоколом, и проведено совещание координационных центров, созданных в соответствии с Протоколом. Будут укрепляться связи с органами Конвенции и совместными органами, в частности с международными речными комиссиями.

Сторона-руководитель: Будет осуществляться Президиумом и координационными центрами при содействии секретариата. Стороны будут представлять информацию о любых изменениях контрактных данных национальных координационных центров.

## **2. Руководящие принципы, методологии и научные данные для обеспечения деятельности**

### Цели:

- Рассмотрение технических и научных аспектов положений Протокола и подготовка соответствующих руководящих документов;

- обращение за помощью в сотрудничающие центры ВОЗ, а также в Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ), созданный в соответствии с Конвенцией для осуществления приводимых ниже элементов программы.

## **2.1 Руководящие принципы для согласованной процедуры отчетности**

Предстоящая работа<sup>1</sup>:

Сторона-руководитель: [будет определена]

## **2.2 Оценка здоровья человека, системы выявления вспышек эпидемий и реагирования на них**

Предстоящая работа<sup>2</sup>:

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены]

## **2.3 Чрезвычайные погодные явления**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья окажет поддержку научному сообществу и директивным органам в области ограничения воздействия чрезвычайных погодных явлений на окружающую среду, в частности в целях уменьшения воздействия на здоровье человека и экосистемы.

---

<sup>1</sup> На своем пятом совещании Рабочая группа по проблемам воды и здоровья рассмотрит документ MP.WAT/WG.4/2005/4-EUR/05/5047554/4 и примет решение о возможной последующей деятельности Сторон Протокола в соответствии с предложением, включенным в пункт 5 е) данного документа.

<sup>2</sup> С учетом вопросов, поднятых в документе MP.WAT/WG.4/2005/4-EUR/05/5047554/4, Стороны на пятом совещании Рабочей группы, возможно, пожелают провести оценку своих систем мониторинга и надзора, а также на основе принятых ВОЗ руководящих документов рассмотреть вопрос о своей готовности к реагированию на вспышки связанных с водой заболеваний. Стороны, располагающие успешно работающими системами по обнаружению вспышек эпидемий и мониторингу, возможно, пожелают высказаться о возможностях налаживания международного сотрудничества по реализации положений соответствующих статей Протокола. Стороны, возможно, пожелают подготовить проект предложения о последующей деятельности для утверждения Совещанием Сторон.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены]

#### **2.4 Планы по обеспечению безопасного водоснабжения**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья рассмотрит вопрос о способах эффективного и последовательного обеспечения безопасности питьевого водоснабжения с использованием комплексной оценки рисков и подхода к управлению рисками. Будут представлены рекомендации по использованию действующих руководящих принципов по планам безопасного водоснабжения в целях обеспечения применения надлежащей практики управления качеством питьевой воды в регионе.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены]

#### **2.5 Комплексное управление водными ресурсами**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья в сотрудничестве с рабочими группами, созданными в соответствии с Конвенцией, окажут консультативную помощь в разработке и осуществлении планов водохозяйственной деятельности, охватывающих вопросы освоения, управления, охраны и использования вод в пределах бассейна/района водозабора или горизонта подземных вод, в том числе с учетом потребностей в охране связанных с ними экосистем. Будет подготовлена рекомендация по оценке эффективности систем управления, освоения, охраны и использования водных ресурсов, включая применение получившей признание надлежащей практики ограничения загрязнения из всех видов источников.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены]

### **3. Содействие соблюдению положений Протокола**

Цели:

- подготовка рекомендаций по содействию осуществлению положений Протокола, относящихся к определению целевых показателей и сроков реализации целевых показателей, а также к бесконфликтному, несудебному рассмотрению соблюдения на основе консультаций;

- подготовка рекомендации по конкретным административно-правовым аспектам положений Протокола.

### **3.1 Определение целевых показателей и сроков их реализации**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья окажет содействие Сторонам в подготовке целевых показателей и определении сроков их реализации в соответствии с положениями статей 6 и 8 (3) Протокола и подготовит проект руководящих принципов по обзору и оценке хода работы в соответствии со статьей 7 для принятия Сторонами на их втором совещании. В связи с этим, возможно, будет оказана помощь в дальнейшей разработке набора показателей, целью которых является оценка вклада деятельности по реализации целевых показателей, определенных статьей 6, по предотвращению, контролю и снижению заболеваемости, связанной с водой.

Стороны также внесут вклад в реализацию других международных проектов, в частности в Совместную программу мониторинга (СПМ) и в базу данных "Здоровье для всех", и окажут помощь секретариату в подготовке региональных докладов в соответствии с поручением региональных конференций на уровне министров, органов ЕЭК ООН и ВОЗ и других подразделений Организации Объединенных Наций.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены]

### **3.2 Механизм рассмотрения соблюдения**

Предстоящая работа: Комитет по вопросам соблюдения при содействии секретариата будет проводить свою деятельность в соответствии с положениями, предусмотренными в документе MP.WAT/WG.4/2005/3-EUR/05/5047554/3. Комитет по вопросам соблюдения в консультации с Президиумом Совещания Сторон Протокола и Коллегией юристов, созданной в рамках Конвенции по водам, будет проводить оценку опыта, накопленного в рамках процедуры обеспечения соблюдения (см. MP.WAT/WG.4/2005/3, приложение), с тем чтобы на своем втором совещании Стороны провели рассмотрение процедуры обеспечения соблюдения с уделением особого внимания положениям главы VI, посвященной сообщениям общественности.

Сторона-руководитель и партнеры: Члены Комитета по вопросам соблюдения; Президиум; Коллегия юристов Конвенции по водам.

### **3.3. Справочное руководство по Протоколу по проблемам воды и здоровья**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья окажет содействие в безупречном с правовой точки зрения толковании и практическом осуществлении положений Протокола путем подготовки четких и однозначных рекомендаций. Также будут предоставляться рекомендации относительно мер или действий (правовых, административных, экономических, финансовых, технических), которые следует осуществлять национальным и местным органам власти в целях соблюдения обязательств своих стран. Будет подготовлено справочное руководство, которое станет инструментом информационно-пропагандистской работы для стран региона и за его пределами и позволит повышать информированность о Протоколе среди большего числа групп заинтересованных сторон.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены] в сотрудничестве с Коллегией юристов Конвенции.

## **4. Подготовка и наращивание потенциала**

### Цели:

- Организация серии рабочих совещаний, предоставление подготовки и организация иных мероприятий по наращиванию потенциала в целях оказания содействия конкретным странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) по осуществлению Протокола;
- увязывание мероприятий по подготовке специалистов и наращиванию потенциала с работой, проводимой в рамках уже реализуемых программ подготовки, в частности с программой, реализуемой в рамках Конвенции по водам, относящейся к потенциалу сотрудничества в области водных ресурсов, и с мероприятиями, проводимыми по линии международной сети IW: LEARN ГЭФ, а также партнерскими механизмами, например Водной инициативой ЕС и Партнерством в области воды, окружающей среды и безопасности в Центральной Азии.



#### **4.1 Проблема рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках**

Предстоящая работа<sup>3</sup>:

Сторона-руководитель и партнеры: Венгрия в сотрудничестве с [будут определены]

#### **4.2 Цианобактерии и их влияние на производство питьевой воды**

Предстоящая работа<sup>4</sup>:

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены после проведения Конференции]

#### **4.3 Устойчивое управление водными ресурсами и здоровье человека**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья при содействии секретариата подготовит и проведет международные рабочие совещания и другие мероприятия, включая рабочие совещания, приуроченные к серии проводимых в России мероприятий, посвященных экологии, воде и технологии (ЭКВАТЕК и ЧИСТАЯ ВОДА - РОССИЯ). Она также внесет свой вклад в соответствующие рабочие совещания, проводимые в рамках программы Конвенции по водам, посвященной потенциалу сотрудничества в области водных ресурсов.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены] при содействии секретариата и рабочих групп, созданных в рамках Конвенции.

---

<sup>3</sup> На своем пятом совещании Рабочая группа рассмотрит результаты Конференции по проблеме рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках (Будапешт, 10-11 марта 2005 года) и предложит меры по выполнению ее решений, которые войдут в план работы Совещания Сторон.

<sup>4</sup> Чрезвычайные экологические ситуации в Португалии не позволили провести эту Конференцию осенью 2005 года, как это первоначально предполагалось. После обсуждения данного вопроса на своем пятом совещании Рабочая группа предложит Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, внести вклад в деятельность Научного руководящего комитета и Организационного комитета. Комитет также рассмотрит меры по выполнению решений, которые будут включены в проект плана работы Совещания Сторон.

## **5. Международная поддержка деятельности стран, включая подготовку проектов и их осуществление**

### Цели:

- Оказание содействия по совершенствованию подготовки и эффективному осуществлению проектов, реализуемых на национальном и местном уровнях по таким вопросам, как расширение доступа к безопасной воде для детей в странах ВЕКЦА и ЮВЕ; районы, страдающие от недостатка воды; регулирование - подготовка законодательства, стандартов и руководящих принципов; надзор и деятельность лабораторий; медицинские аспекты управления водными ресурсами.

Предстоящая работа: Рабочая группа по мобилизации ресурсов и управлению будет оценивать приоритетные потребности, проводить консультации по вопросам подготовки и осуществления проектов, а также будет создавать и курировать партнерские сети в целях содействия сотрудничеству и его развития и упрощения доступа к источникам финансирования. В своей деятельности Рабочая группа будет учитывать просьбы об оказании помощи, национальные доклады, обзоры о соблюдении странами своих обязательств и другие доклады об эффективности деятельности.

Сторона-руководитель и партнеры: [будут определены]

-----